

SPUTNIK

GRATIS
GRATUIT



'ALLES ES JUST!'
FESTIVAL →

SCHAA/ERBEEK

4 > 9
OKT/OCT
2018

'ALLES ES JUST! 2018

'Alles es Just!', zei Pogge ferm, lang geleden.
'Alles es Just!', een festival in volle bloei en groei,
maar nog steeds verankerd in de wijk van dit sympathieke
personage dat iedereen weet te charmeren.
Voor de zesde editie van het festival staat Pogge centraal als vedette:
Expo met beeldend werk in de nieuwe galerij GRAFIK.
Optocht door de straten met zijn gerestaureerde beeld.
Het pop-up café Aux Trois Rois in de Novanois.
Jazeker, klinken zullen we met en op Pogge !
Misschien vangt u wel een glimp van hem op terwijl u door
het Josaphatpark racet
Tijdens de 'Jenatzy Cup', met een zeepkist weliswaar.
Zet u schrap voor het eerste weekend van oktober,
Pogge verwacht u!

*'Alles es Just!', disait Pogge, il y a longtemps.
'Alles es Just!', festival qui va grandissant,
Mais toujours ancré dans son quartier,
À l'image de ce personnage qui saura vous charmer.
Pour sa sixième édition, Pogge est au cœur de notre attention :
Exposition d'images dans la nouvelle galerie GRAFIK.
Défilé autour de son effigie nouvellement restaurée.
Le Novanois, habité du café pop-up Aux Trois Rois,
Oui c'est sûr, avec Pogge on trinquera.
Peut-être l'apercevrez-vous dévalant les pentes du parc Josaphat,
Lors de la 'Jenatzy Cup', version caisses à savon de bois...
Alors, le premier week-end d'octobre, soyez présent,
Pogge vous attend !*

DONDERDAG | JEUDI 04.10

GRAFIK [Avenue Louis Bertrandlaan 30](#)

18:00 - 22:00 Opening | Vernissage expo 'Pogge'

'Alles es Just!' wordt feestelijk afgetrapt met de inhuldiging van GRAFIK, een gloednieuwe galerij-boekhandel gespecialiseerd in de grafische kunsten. De expo 'Pogge' bijt de spits af, met een reeks taferelen uit het leven van Pogge door de jonge Gentse tekenaar Lukas Verstraete. Zijn illustraties gaan in dialoog met het gerestaureerd Poggebeeld en de video 'Pogge unveiled', waarbij onze lokale held liefdevol ontkleed wordt.

Le coup d'envoi du festival est l'inauguration de GRAFIK, une toute nouvelle galerie-librairie, spécialisée dans les arts graphiques. L'expo 'Pogge' ouvre le bal avec une série de scènes de la vie de Pogge, réalisée par le jeune illustrateur gantois Lukas Verstraete. Ses dessins dialoguent avec la statuette restaurée de Pogge et la vidéo 'Pogge unveiled', qui livre les dessous de notre héros local.



LUKAS VERSTRAETE.

VRIJDAG | VENDREDI 05.10

NOVANOÏS

Rue Goossensstraat 18

Vrijdags vertier | Les joies du vendredi

Een feestelijke avond onder leiding van de VVVVP (Vrienden van Vrienden van Pogge)

Une soirée festive sous la direction des VVVVP (Amis des Amis de Pogge)

20:00 Opening van het pop-up café Aux Trois Rois | Ouverture du café pop-up Aux Trois Rois

Het pop-up café Aux Trois Rois is een kopie op ware grootte van het in 2016 verdwenen oudste estaminet van Schaarbeek. Dit jaar bezet hij de monumentale bioskoopzaal van Novanoïis. Een week lang kan je genieten van dit surrealistisch decor dat, naast een echte bar, tal van activiteiten voor alle leeftijden aanbiedt.

Le café pop-up est une copie grandeur nature du plus vieil estaminet de Schaarbeek, disparu en 2016. Cette année, il occupe la salle de cinéma monumentale de Novanoïis. Pendant une semaine, venez profiter de ce décor éphémère qui, en plus d'un vrai bar, propose une foule d'activités pour tous les âges.

21:00 Concert Pas ce soir chéri

De Brusselse meidenfanfare die de pannen van het dak speelt!

La fanfare de filles bruxelloise qui fait fondre les malabars!

22:30 Dance party | Soirée dansante

DJ Eddy & Patrick selecteert het beste én het slechtste uit de platencollectie van Julo, de laatste uitbater van het café Aux Trois Rois. Zijn set wordt geregeld onderbroken door een stoelendanswedstrijd, een tombola en een voorzittersverkiezing.

DJ Eddy & Patrick sélectionne le meilleur et le pire de la collection de 45 tours de Julo, le dernier exploitant du café Aux Trois Rois. Son set est régulièrement interrompu par un concours de chaise musicale, une tombola et une élection présidentielle.

20:00 · 24:00 Fotoworkshop | Atelier photo

Laat je in Pogge-outfit portretteren door Denis Klicklic. Enfilez l'habit de Pogge et laissez-vous tirer le portrait par Denis Klicklic.

ANNICK LABOUREUR. HYLKE GRYSEELS.

ZATERDAG | SAMEDI 06.10

NOVANOÏS

14:00 · 17:00 'Maak je vlag voor de optocht | Crée ton drapeau de cortège'

Pogge kennen we ondertussen als de lokale anti-held met de beroemde slagzin 'Alles es Just!'. Met de verkiezingen in het vooruitzicht, bedenk je je eigen verkiezingsslogan. Je drukt hem vervolgens op een vlag en 's anderendaags neem je deel aan de optocht in de Schaarbeekse straten!

Plus besoin de vous présenter Pogge... Ce petit homme, pas plus haut que trois pommes, qui sans cesse disait 'Alles es Just!'. En cette période préélectorale, l'atelier vous invite à imaginer votre propre slogan électoral. Vous l'imprimez ensuite sur un drapeau et participez le lendemain au cortège dans les rues de Schaarbeek!

15:00 · 18:00 Thé dansant met | avec The Swinging Shoemakers

Dansers jong en oud, verenigt u! Sinds jaar en dag brengen Greta en Paul, voormalige schoenmakers in Ukkel, musette in de beste traditie van de Brusselse dansnamiddagen.

Danseurs de tous les âges, venez au bal! Depuis la nuit des temps, Greta et Paul, anciens cordonniers à Uccle, proposent une musette dans la meilleure tradition des après-midis de danse bruxelloises.

18:30 Figurentheater | Spectacle de marionnettes 'Almost Pogge'

McCloud Zicmuse, medestichter van de Vrienden van Vrienden van Pogge, herneemt de tafelen uit het leven van Pogge, die hij in 2014 reeds speelde in het historisch café Aux Trois Rois.

McCloud Zicmuse, cofondateur des Amis des Amis de Pogge, revisite les scènes de la vie de Pogge, qu'il a déjà évoquées en 2014 dans le café historique Aux Trois Rois.

20:00 Concert Chibida

Als zanger en componist van de nieuwe Congolese generatie combineert Chibida Dumbu verschillende stijlen die zijn muzikaal parcours hebben beïnvloed (ndombolo, r'n'b, coupé-décalé, enz.). Chanteur et compositeur issu de la nouvelle génération congolaise, Chibida Dumbu mélange dans sa musique divers styles ayant influencé son parcours (ndombolo, r'n'b, coupé-décalé, etc.).

HYLKE GRYSEELS. MCCLLOUD ZICMUSE. CHIBIDA.



ZONDAG | DIMANCHE 07.10

NOVANOÏS

Rue Goossensstraat 18

10:00 Ontbijt | Matinée Aux TroisRois

Zondags ontbijt en vorming van de optocht.
Petit-déjeuner et composition du cortège.

12:00 Feestelijke optocht | Cortège festif

Optocht door de straten van Schaarbeek, aangevoerd door de Schaarbeekse ezel Gribouille en het gerestaureerd beeld van Pogge. De stoet vertrekt om 12u aan Novanoïs en komt omstreeks 13u15 toe aan de Buvette Sint-Sebastiaan in het Josaphatpark.
Cortège dans les rues de Schaerbeek, conduit par l'âne schaarbeekois Gribouille et la statuette restaurée de Pogge. La parade démarre à midi au Novanoïs et arrive vers 13h15 à la Buvette Sint-Sebastiaan au parc Josaphat.

BUVETTE SINT-SEBASTIAAN

13:00 - 18:00 Feestelijke namiddag in 't park | Après-midi festive au parc

De optocht wordt gevolgd door een gastronomische namiddag in het Josaphatpark, met heel wat lekkers aan diverse eetstands, een zeepkistenrace voor kinderen en wipschieten. Muzikale omlijsting door DJ's Bart en Yoeri van het Brussels collectief Onda Sonora. BRUZZ-nieuwsanker Margot Otten verzorgt de presentatie en neemt interviews af op het terrein.

Eetstands: Buvette Sint-Sebastiaan (fish & chips), Southwest Fishbar (garnaalkroketten) en De Brigade-Witloof in de Stad (Brusselse witloofwafels).

Le cortège est suivi d'une après-midi gastronomique au parc Josaphat, avec de délicieux mets aux différents stands, une descente de caisses à savon pour enfants et du tir à la perche. Animation musicale par les DJ Bart et Yoeri du collectif bruxellois Onda Sonora. Le présentatrice BRUZZ Margot Otten intervient sur le terrain.

Stands food: Buvette Sint-Sebastiaan (fish & chips), Southwest Fishbar (croquettes aux crevettes) et De Brigade-Chicon en ville (gaufres bruxelloises et au chicon).

14:00 Zeepkistenrace | Course de caisses à savon 'Jenatzy Cup'

De tweede editie van de 'Jenatzy Cup' is toegankelijk voor alle kinderen van 8 tot 12 jaar die in augustus deelnamen aan het zeepkistenatelier.
Cette 2^{ème} édition de la 'Jenatzy Cup' départagera les enfants de 8 à 12 ans qui ont participé en août à l'atelier de construction de caisses à savon.

16:00 Wipschieten | Tir à la perche

Zin om de eeuwenlange traditie van het wipschieten te ontdekken? De schutters van de gilde tonen je hoe het moet!
Envie de perpétuer la tradition séculaire du tir à la perche? Les archers de la gilde vous en expliquent les rudiments!

PIETER FANNES, JEAN GOOVAERTS.

MAANDAG LUNDI 08.10

NOVANOÏS

20:00 Lezing | Conférence

'De Schaarbeekse cafés en brasseries als gedenkplaatsen' | *'Des lieux de mémoire: les cafés et brasseries à Schaerbeek'*

Naar aanleiding van de uitgave van het boek 'Estaminets en cafés. Brusselse verhalen' van de vzw BrusselFabriek, vertelt erfgoedactivist Philippe Debroe (Sputnik) het relaas van het café Aux Trois Rois. De Schaarbeekse kunsthistoricus Yves Jacqmin heeft het vervolgens over de Schaarbeekse cafés. Deze avond past in de lezingenreeks van de dienst Stedenbouw, Erfgoed en Toerisme.
À l'occasion de la sortie du livre 'Estaminets et cafés. Histoires bruxelloises', l'activiste du patrimoine Philippe Debroe (Sputnik) évoque le destin du café Aux Trois Rois. L'historien de l'art Yves Jacqmin aborde ensuite les cafés de Schaerbeek. Cette soirée s'inscrit dans le cycle de conférences du service de l'Urbanisme, du Patrimoine et du Tourisme.

DINSDAG MARDI 09.10

NOVANOÏS

18:00 Concert Okkupeerder & DJ Grover

Brussel bruist en knettert, ook op plekken waar je niet eens van af wist! De Stoemp!-concerten komen naar het pop-up café, met de drietalige jazz-funk van Okkupeerder én funky DJ-LUCA-student Grover.
In samenwerking met GC De Kriekelaar en LUCA School of ARTS.
Bruxelles bouillonne dans des lieux totalement inédits! Les concerts Stoemp! s'invitent au café pop-up avec le jazz-funk trilingue de Okkupeerder et Grover, le DJ funk de LUCA.
En collaboration avec GC De Kriekelaar et LUCA School of ARTS.

OKKUPERDER.



'ALLES ES JUST!' 2018

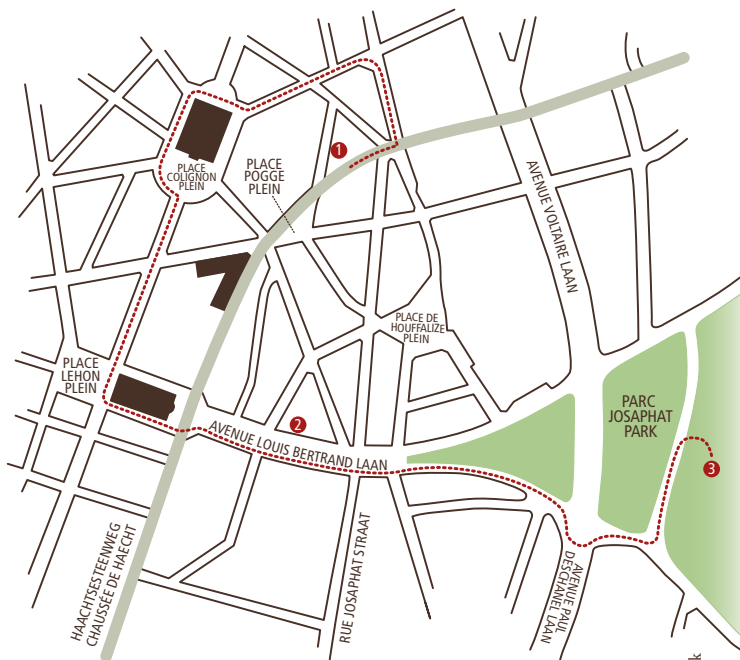


Contact

Sputnik vzw | asbl
0497/28 46 53
info@allesesjust.be
www.allesesjust.be
f Alles es Just

Bereikbaarheid / Accès

NOVANOÏS
Café pop-up Aux Trois Rois
Rue Goossensstraat 18
1030 Schaa/erbeek
TRAM 92 (halte | arrêt Pogge)



- 1 NOVANOÏS (café pop-up café Aux Trois Rois) – rue Goossensstraat 18
- 2 GRAFIK – avenue Louis Bertrandlaan 18
- 3 BUVETTE SINT-SEBASTIAAN – parc Josaphatpark

----- OPTOCHT | CORTÈGE

Met de steun van de Schepen van Nederlandse Cultuur
Avec le soutien de l'Échevin du Folklore

Met de steun van de Nederlandstalige Bibliotheek Schaarbeek en het GC De Kriekelaar

erfgoed  brussel

NovanoïS
BIJEN & DANKS RESEARCH STUDIOS

1030 CULTUUR



Vlaanderen
verbeelding werkt

BRASSERIE DE LA SEMME
BRUSSELS

SCHAARBEK DYNAMIQUE
FESTIVAL
SYNDICAT D'INITIATIVE

STOEMPI!
POUWEL GUY LAMBERT

Grafik

SCHAARBEK
1030
SCHAARBEK